

Amtsblatt

der Europäischen Union

C 276



Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen 13. September 2012

55. Jahrgang

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
II <i>Mitteilungen</i>		
MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
Europäische Kommission		
2012/C 276/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽¹⁾	1
IV <i>Informationen</i>		
INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
Europäische Kommission		
2012/C 276/02	Euro-Wechselkurs	5
INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN		
2012/C 276/03	Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien	6
2012/C 276/04	Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien	7

DE

Preis:
3 EUR

⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind

(Fortsetzung umseitig)

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt (Fortsetzung)	Seite
2012/C 276/05	Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien	8

V *Bekanntmachungen*

VERWALTUNGSVERFAHREN

Europäische Kommission

2012/C 276/06	Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen zum Arbeitsprogramm des 7. EG-Rahmenprogramms für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration	9
---------------	--	---

Europäisches Amt für Personalauswahl (EPSO)

2012/C 276/07	Bekanntmachung allgemeiner Auswahlverfahren	10
---------------	---	----



II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN
DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags**Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind)

(2012/C 276/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	25.7.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.31651 (N 423/10)	
Mitgliedstaat	Italien	
Region	Lazio	Nicht-Fördergebiete
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Amalattea SpA-ISA SpA	
Rechtsgrundlage	Legge n. 662 del 3 dicembre 1996, art. 2, comma 132; Delibera CIPE n. 65 del 31 luglio 2009.	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	Amalattea SpA
Ziel	Risikokapital	
Form der Beihilfe	andere Formen der Kapitalintervention	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 2,50 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	0 % — Die Maßnahme stellt keine Beihilfe dar	
Laufzeit	—	
Wirtschaftssektoren	Landwirtschaft, Jagd und damit verbundene Tätigkeiten	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	ISA SpA Via Palestro 64 00185 ROMA RM ITALIA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	19.7.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33555 (11/N)	
Mitgliedstaat	Rumänien	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Acordarea de compensații reprezentând contravaloarea masei lemnoase pe care proprietarii nu o recoltează datorită funcțiilor de protecție stabilite prin amenajamente silvice, necesare acoperirii costurilor reclamate de gestionarea durabilă a pădurii	
Rechtsgrundlage	<p>Proiect de Hotărâre pentru aprobarea Normelor metodologice de acordare, utilizare și control a ajutorului de stat pentru compensații reprezentând contravaloarea masei lemnoase pe care proprietarii nu o recoltează datorită funcțiilor de protecție stabilite prin amenajamente silvice, necesare acoperirii costurilor reclamate de gestionarea durabilă a pădurii;</p> <p>Articolul 4 litera (s) punctul 11, articolele 5 și 6 din Ordonanța Guvernului nr. 14/2010 privind măsuri financiare pentru reglementarea ajutoarelor de stat acordate producătorilor agricoli, începând cu anul 2010, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 74/2010, cu modificările și completările ulterioare;</p> <p>Prevederile Hotărârii Guvernului nr. 1284/2007 privind declararea ariilor de protecție specială avifaunistică ca parte integrantă a rețelei ecologice europene Natura 2000 în România, Ordinul ministrului mediului și dezvoltării durabile nr. 1964/2007 privind instituirea regimului de arie naturală protejată a siturilor de importanță comunitară, ca parte integrantă a rețelei ecologice europene Natura 2000 în România, precum și reglementările din domeniul silviculturii cu privire la amenajarea și gestionarea pădurilor cu funcții speciale de protecție. [...]</p>	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Forstsektor	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 258 RON (in Mio.) Jährliche Mittel: 86 RON (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2013	
Wirtschaftssektoren	Forstwirtschaft und Holzeinschlag	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministerul Mediului și Pădurilor Bd. Libertății nr. 12, sector 5 București ROMÂNIA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	13.7.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.34243 (12/N)	
Mitgliedstaat	Zypern	
Region	Cyprus	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Καθεστώς κρατικών ενισχύσεων για τις ζημιές στους τομείς της γεωργοκτηνοτροφίας, ένεκα της έκρηξης στη Ναυτική Βάση «Αντιστράτηγος Ευάγγελος Φλωράκης» στο Μαρί, στις 11 Ιουλίου 2011	
Rechtsgrundlage	Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου για το καθεστώς με ημ. 20 Δεκεμβρίου 2011 η οποία θα τεθεί σε ισχύ μετά την έγκριση του καθεστώτος από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Naturkatastrophen oder außergewöhnliche Ereignisse	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 0,10 EUR (in Mio.) Jährliche Mittel: 0,10 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2012	
Wirtschaftssektoren	Anbau von Gemüse und Melonen sowie Wurzeln und Knollen, Haltung von Schafen und Ziegen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Τμήμα Γεωργίας Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος 1411 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	1.8.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.34959 (12/N)	
Mitgliedstaat	Italien	
Region	Emilia-Romagna	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Delibera di giunta regionale n. 619/2012 recante «Legge 24 dicembre 2004, n. 313 recante disciplina dell'apicoltura. Istituzione nuovo regime in relazione agli Orientamenti Comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo e forestale 2007-2013. Approvazione criteri e modalita' per la concessione di contributi relativi agli investimenti nelle aziende»	
Rechtsgrundlage	DGR n. 619/2012 Legge n. 313/2004 — Disciplina dell'apicoltura — Decreto del Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali del 10 gennaio 2007	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Investitionen in landwirtschaftlichen Betrieben, Tierhaltungssektor	
Form der Beihilfe	Sonstiges — Contributo in conto capitale	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 0,16 (EUR in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	60 %	
Laufzeit	bis zum 30.6.2014	
Wirtschaftssektoren	Sonstige Tierhaltung	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Regione Emilia Romagna, Assessorato Agricoltura Economia Ittica, Attivita' Faunistico Venatorie Viale della Fiera 8 40127 Bologna BO ITALIA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾

12. September 2012

(2012/C 276/02)

1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,2896	AUD	Australischer Dollar	1,2322
JPY	Japanischer Yen	100,45	CAD	Kanadischer Dollar	1,2566
DKK	Dänische Krone	7,4541	HKD	Hongkong-Dollar	10,0006
GBP	Pfund Sterling	0,80170	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,5739
SEK	Schwedische Krone	8,4735	SGD	Singapur-Dollar	1,5844
CHF	Schweizer Franken	1,2083	KRW	Südkoreanischer Won	1 453,36
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	10,7313
NOK	Norwegische Krone	7,4070	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	8,1592
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,4070
CZK	Tschechische Krone	24,440	IDR	Indonesische Rupiah	12 343,39
HUF	Ungarischer Forint	283,33	MYR	Malaysischer Ringgit	3,9640
LTL	Litauischer Litas	3,4528	PHP	Philippinischer Peso	53,583
LVL	Lettischer Lat	0,6961	RUB	Russischer Rubel	40,4920
PLN	Polnischer Zloty	4,0927	THB	Thailändischer Baht	39,926
RON	Rumänischer Leu	4,5010	BRL	Brasilianischer Real	2,6036
TRY	Türkische Lira	2,3284	MXN	Mexikanischer Peso	16,7652
			INR	Indische Rupie	71,2230

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien

(2012/C 276/03)

Gemäß Artikel 35 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1224/2009 des Rates vom 20. November 2009 zur Einführung einer gemeinschaftlichen Kontrollregelung zur Sicherstellung der Einhaltung der Vorschriften der gemeinsamen Fischereipolitik ⁽¹⁾ wurde beschlossen, die Fischerei wie nachstehend beschrieben zu schließen:

Zeitpunkt und Uhrzeit der Schließung	10.8.2012
Dauer	10.8.2012-31.12.2012
Mitgliedstaat	Belgien
Bestand oder Bestandsgruppe	ANF/8ABDE.
Art	Seeteufel (<i>Lophiidae</i>)
Gebiet	VIIIa, VIIIb, VIIIc und VIIf
Typ des betreffenden Fischereifahrzeugs	—
Referenznummer	FS22TQ43

⁽¹⁾ ABl. L 343 vom 22.12.2009, S. 1.

Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien

(2012/C 276/04)

Gemäß Artikel 35 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1224/2009 des Rates vom 20. November 2009 zur Einführung einer gemeinschaftlichen Kontrollregelung zur Sicherstellung der Einhaltung der Vorschriften der gemeinsamen Fischereipolitik ⁽¹⁾ wurde beschlossen, die Fischerei wie nachstehend beschrieben zu schließen:

Zeitpunkt und Uhrzeit der Schließung	10.8.2012
Dauer	10.8.2012-31.12.2012
Mitgliedstaat	Belgien
Bestand oder Bestandsgruppe	WHG/08.
Art	Wittling (<i>Merlangius merlangus</i>)
Gebiet	VIII
Typ des betreffenden Fischereifahrzeugs	—
Referenznummer	FS23TQ43

⁽¹⁾ ABl. L 343 vom 22.12.2009, S. 1.

Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien

(2012/C 276/05)

Gemäß Artikel 35 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1224/2009 des Rates vom 20. November 2009 zur Einführung einer gemeinschaftlichen Kontrollregelung zur Sicherstellung der Einhaltung der Vorschriften der gemeinsamen Fischereipolitik ⁽¹⁾ wurde beschlossen, die Fischerei wie nachstehend beschrieben zu schließen:

Zeitpunkt und Uhrzeit der Schließung	10.4.2012
Dauer	10.4.2012-31.12.2012
Mitgliedstaat	Spanien
Bestand oder Bestandsgruppe	COD/1N2AB.
Art	KABELJAU (<i>Gadus Morhua</i>)
Gebiet	I und II (norwegische Gewässer)
Typ des betreffenden Fischereifahrzeugs	—
Referenznummer	FS24TQ44

⁽¹⁾ ABl. L 343 vom 22.12.2009, S. 1.

V

(Bekanntmachungen)

VERWALTUNGSVERFAHREN

EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen zum Arbeitsprogramm des
7. EG-Rahmenprogramms für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration**

(2012/C 276/06)

Hiermit wird zur Einreichung von Vorschlägen zum Arbeitsprogramm des 7. Rahmenprogramms der Europäischen Gemeinschaft für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration (2007-2013) aufgefordert.

Dabei geht es um Vorschläge für die folgende Aufforderung des **spezifischen Programms „Zusammenarbeit“: Informations- und Kommunikationstechnologien: FP7-ICT-2013-X.**

Frist und Mittelausstattung sind dem Wortlaut der Aufforderung zu entnehmen, die auf den Internetseiten veröffentlicht ist:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/home>

EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL (EPSO)

BEKANNTMACHUNG ALLGEMEINER AUSWAHLVERFAHREN

(2012/C 276/07)

Das Europäische Amt für Personalauswahl (EPSO) führt folgende allgemeine Auswahlverfahren durch:

- EPSO/AD/244/12 — Beamte der Funktionsgruppe Administration (AD 5) Kroatischer Staatsbürgerschaft
- EPSO/AD/245-246/12 — Referatsleiter/-Innen (AD 9/AD 12) Kroatischer Sprache im Bereich Übersetzung

Die Bekanntmachungen der Auswahlverfahren werden ausschließlich in deutscher, englischer und französischer Sprache im Amtsblatt C 276 A vom 13. September 2012 veröffentlicht.

Weitere Informationen finden Sie auf der EPSO-Website: <http://www.eu-careers.info>

Abonnementpreise 2012 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	1 200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papierausgabe + jährliche DVD	22 EU-Amtssprachen	1 310 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	840 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) DVD	22 EU-Amtssprachen	100 EUR pro Jahr
Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, DVD, eine Ausgabe pro Woche	mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen	200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren	Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren	50 EUR pro Jahr

Das *Amtsblatt der Europäischen Union* erscheint in allen EU-Amtssprachen und kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsakte) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates (veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005), die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen der Ausschreibungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen DVD.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zum Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

Verkauf und Abonnements

Abonnements von Periodika unterschiedlicher Preisgruppen, darunter auch Abonnements des *Amtsblatts der Europäischen Union*, können über die Vertriebsstellen abgeschlossen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Website ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.

Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>



Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

DE